

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان ديميترو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

Seventh Sunday after Holy Cross

Saint of the Day

Commemoration of the holy Martyr Nestor

The holy Martyr Nestor was very young in age, handsome in appearance, and he was known to the holy Great Martyr Demetrios (October 26), for he had instructed Nestor in the faith.

The Emperor was visiting Thessaloniki, and he built a high platform in the midst of the city so that a gigantic barbarian named Lyaaios could wrestle there and be seen by everyone. Beneath the platform many spears and other sharp weapons were placed pointing upward. When Lyaaios defeated his opponents, he threw them down onto the spears and they died. Many Christians were forced to fight Lyaaios, and were killed. When Nestor saw how Emperor Maximian rejoiced over the victories of his champion, he disdained his pride. Seeing the miracles of Saint Demetrios, however, he took courage and went to the prison where the holy Martyr was confined, and fell at his feet.

“Pray for me, O Servant of God Demetrios,” he said, “that by your prayers, God may help me to beat Lyaaios, and put an end to him who brings reproach upon the Christians.”

The Saint, after sealing Nestor with the Sign of the Cross, told him that he would prevail over Lyaaios, and then suffer for Christ. Nestor mounted the platform without fear and exclaimed: “Help me, O God of Demetrios.” After he defeated Lyaaios, he hurled him down onto the spears, where he gave up his wretched soul.

Maximian became enraged and ordered that both Nestor and Demetrios should be put to death. Saint Demetrios was stabbed with spears, and Saint Nestor was beheaded. Thus, by his example Saint Nestor teaches us that in every human challenge we must say with confidence, “The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do to me.” (Psalm 117/118:6, Hebrews 13:6).¹



Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Fr. Stephen Casmus, Fr. Saba Shofany and Lucio Moles.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Tickets on sale now! Buy your tickets now for St. Jacob's 29th Anniversary Party on Saturday, November 9, 2019 featuring star singers Anwar El Amir and Sami Shamsi along with DJ Senar. Visit www.stjacobmelkite.org/29a for more information and a link to the reservations page.



Do you have your prayer rope? Prayer ropes will be for sale in the social hall for a limited time. Various lengths and colors are available but they are in short supply. Don't forget to get yours while you can!

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

TOWARD THE FUTURE

This is not the place to describe in detail the projects we are currently working on. We only list some here: a diocesan religious education program for both adults and youth, a unified text and musical setting for the Divine Liturgy to be followed by similar texts for the other services of the Church, such as the sacraments, a diocesan handbook which we will soon be happy to offer to the faithful and to the friends of our Church, a periodical which will also appear before long, and the general sharing with the faithful of our pastoral responsibility, as in parish councils and an active diaconate among other things. Also high on our priority list are the concerns of youth. Without the participation of the young, we can be assured that all our work is in vain and that our communities will disappear. And so we look forward to implementing a diocesan youth program as well before long. We also recognize that we are reaching only a small number of our faithful while the majority of them are unknown to us. Like the Good Shepherd concerned about the lost sheep, we ask ourselves what can be done for them. We are presently in the process of studying these situations and hope to provide for their pastoral care where possible. With what joy, then, was it to hear Bishop Mark Hurley of Santa Rosa, California observe in a recent speech that "in many of our dioceses Eastern Christians are without churches of their own. It is the duty of the Latin bishops to see that the venerable rites of the East are preserved." The bishop then called on the Eastern Catholic bishops in America to form parishes in these areas so that "the example of the East may continue to instruct Western Catholics and that the true universality of the Catholic Church may be experienced."²

Summary of offerings made on Sunday, October 20

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 12, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$720, Automated giving: \$50, Social Hour: \$60, Total tithes and sacrificial offerings: \$830

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$22.00, Visitors: \$28.60

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 45

- 3 members gave \$100
- 2 members gave \$50
- 1 member gave \$40
- 1 member gave \$35
- 1 member gave \$30
- 2 members gave \$25
- 2 members gave \$20
- 1 member gave \$15
- 1 member gave \$10
- 1 member gave \$7
- Visitors gave \$143

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Dani Maria (Chairman), Sally Provencio (Vice-Chairwoman/Treasurer), Reem Rame (Secretary), Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Rusty Barghout.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Reem Rame.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 10/27/2019	Epistle Reading	EN: --	AR: Hanna Maria
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		
Sunday 11/3/2019	Epistle Reading	EN:	AR: --
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Troparion of the Resurrection (Tone 3)

Let all in Hea - ven re - jice and all on earth
be glad, for the Lord has ex-er-ted po-wer with His
arm, by death He has tram-pled up-on Death, and
has be-come the first-born from the dead. He has de-
- li - ver'd us from the bo-som of Ha - des and has
gran-ted to the world great mer - cy.

طروبارية القيامة (ألحن الثالث)

لتفرح السماويات، وتبتهج الارضيات. لأن الرب صنع عزاً بساعده، ووطىء الموت بالموت، وصار بكر الاموات، وأنقذنا من جوف الجحيم، ومنح العالم عظيم الرحمة.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب (أللحن الرابع)
بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا يثنى، وبما أنك أخص للرب لك الدأه
لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion (Tone 2)

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

القنداق (أللحن الثاني)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Twentieth Sunday after Pentecost Gal. 1:11-19

PROKIMENON (Tone 3)

Reader: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

All: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Reader: All you peoples, clap your hands! Shout to God with cries of gladness!

All: Sing praise to our God, sing praise! Sing praise to our King, sing praise!

Reader: Sing praise to our God, sing praise! ...

All: ... Sing praise to our King, sing praise!

A READING from the Second Epistle of St. Paul to the Galatians



RETHREN, I give you to understand that the Good News that was announced to you by me is not of man. For I did not receive it from man, nor was it taught to me [by man], but I received it by a revelation from Jesus Christ. For you have heard of the way I lived before in Judaism: how I persecuted the Church of God and ravaged it beyond measure. And I advanced in Judaism above many of my contemporaries in my nation, showing much more zeal for the traditions of my fathers. But when it pleased him who from my mother's womb set me apart and called me by his grace, to reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles, immediately, without taking counsel with flesh and blood and without going up to Jerusalem to those who were appointed apostles before me, I retired into Arabia and again returned to Damascus. Then after three years I went to Jerusalem to see Peter, and I remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles, except James, the Lord's brother.

ALLELUIA (Tone 3)

In you, O Lord, I have hoped: Let me never be put to shame. In your justice, save me and deliver me.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

القارئ: رنموا لإلهنا رنموا، رنموا لملكنا رنموا
الجميع: رنموا لإلهنا رنموا، رنموا لملكنا رنموا
القارئ: يا جميع الأمم صفقوا بالأبادي، هليلوا لله بصوت الابتهاج
الجميع: رنموا لإلهنا رنموا، رنموا لملكنا رنموا
القارئ: رنموا لإلهنا رنموا ...
الجميع: ... رنموا لملكنا رنموا

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية إلى اهل غلاطية

يا اخوة، أعلمكم ان الانجيل الذي بُشِّرَ به على يدي، ليس بحسب الانسان. لأنني لم اتسلمه ولا تعلمته من انسان، بل بوحى يسوع المسيح. اذ قد سمعتم بسيرتي قديماً في ملة اليهود كيف كنت اضطهدُ كنيسة الله الى الغاية وأدمرها. وأزيدُ إقبالاً في ملة اليهود على كثيرين من اترابي في أمّتي، بكوني أوفهمُ غيراً على تقاليدات آبائي. فلما ارتضى الله، الذي فرزني من جوف أمي ودعاني بنعمته، أن يُعلن ابنه فيّ لأبشر به بين الامم، لساعتي لم أصغ الى اللحم والدم، ولا صعدت الى اورشليم الى الذين هم رسل قبلي، بل سرت الى ديار العرب، ثم رجعت الى دمشق. وبعد ثلاث سنوات صعدت الى اورشليم لأزور بطرس. فأقمت عنده خمسة عشر يوماً. ولم أر غيره من الرسل سوى يعقوب أخي الرب.

هللوياء

عليك يارب توكلت فلا اخزي الى الابد، بعدلك نجي وانتشلي
كن لي إلهاً محامياً، وبيت ملجأ لخلصي

GOSPEL of the Seventh Sunday after Holy Cross Luke 8:41-56



At that time behold, there came a man named Jairus to Jesus, and he was a ruler of the synagogue; and falling at the feet of Jesus, he entreated him to come to his house, for he had an only daughter about twelve years of age, and she was dying. And it happened as he went that he was pressed upon by the crowds. And a certain woman who for twelve years had had a hemorrhage, and had spent all her means on physicians, but could not be cured by anyone, came up behind him and touched the tassel of his cloak; and at once her hemorrhage ceased. And Jesus said, "Who touched me? But as all were denying it, Peter, and those who were with him, said, "Master, the crowds throng and press upon you, and you ask 'Who touched me?'" But Jesus said, "Someone touched me; for I perceived that power had gone forth from me." But the woman, seeing that she had not escaped notice, came up trembling, and falling down at his feet, declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been healed instantly. And he said to her, "Daughter, thy faith has saved thee; go in peace." While he was yet speaking, there came one from the house of the ruler of the synagogue, saying to him, "Your daughter is

dead; do not trouble him.” But Jesus on hearing this word answered the father of the girl, “Do not be afraid; only have faith and she shall be saved.” And when he came to the house, he allowed no one to enter with him, except Peter and James and John, and the girl’s father and mother. And all were weeping and mourning for her. But he said, “Do not weep; she is asleep, not dead.” And they laughed at him, knowing that she was dead. But he, taking her by the hand, cried out, saying, “Girl, arise!” And her spirit returned, and she rose up immediately. And he directed that something be given her to eat. And her parents were amazed, but he charged them to tell no one what had happened.

انجيل الاحد السابع بعد الصليب لوقا 8: 41-57

في ذلك الزمان، دنا الى يسوع انسان اسمه يائيروس، وهو رئيس للمجمع، وخرَّ عند قدمي يسوع وجعل يتضرَّع اليه ان يدخل الى بيته. لأن له ابنةٌ وحيدةٌ، لها نحو اثنتي عشرة سنة، قد أشرفت على الموت. وبينما هو مُنطلقٌ، كان الجموعُ يزحمونه. وإنَّ امرأةً بها نزفٌ دم منذُ اثنتي عشرة سنة، وكانت قد أنفقت معيشتها كلها على الأطباء ولم يستطع أحدٌ ان يشفيها، دنت من خلفه ومستٌ هُذب ثوبه. وللوقت وقفَ نزفُ دمها. فقال يسوع: مَنْ لمسني؟ وإذ أنكرَ الجميعُ، قال بطرس والذين معه: يا معلم، إن الجموعَ تُحيقُ بك وتُضايقُ وتقول مَنْ لمسني؟ فقال يسوع: قد لمسني واحدٌ، فاني شعرتُ بقوةٍ قد خرجت مني. فلما رأت المرأة أنها لم تخف، جاءت مرتعدةً وخرت له وأخبرته أمام الشعب كله لأية علة لمسته وكيف برئت لساعتها. فقال لها: بقي يا ابنة، ايمانك أبرأك، اذهبي بسلام. وفيما هو يتكلم، جاء واحدٌ من عند رئيس المجمع وقال له: إن ابنتك قد ماتت، فلا تتعب المعلم. فسمع يسوع فأجابه قائلاً: لا تخف أمين فقط فتخلص. ولما جاء الى البيت، لم يدع أحداً يدخل معه، إلا بطرس ويعقوب ويوحنا وأبا الصبية وأمها. وكان الجميع يبكون ويلطمون عليها. فقال: لا تبكوا، انها لم تمت بل هي نائمة. فجعلوا يضحكون منه لعلمهم بأنها قد ماتت. أمّا هو فأمسك بيدها ونادى قائلاً: يا صبية قومي. فرجعت روحها وقامت في الحال، فأمر بأن تُعطى طعاماً. فدهش أبواها، وأوصاهما أن لا يقولوا لأحدٍ ما جرى.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. OCA, 2. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



October - November 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
27 Divine Liturgy	28	29	30	31	1	2
3 Divine Liturgy	4	5	6	7	8 Synaxis of the Holy Angels	9 St. Jacob 29th Anniversary Party
10 Divine Liturgy	11	12	13 John Chrystostom	14 Apostle Philip	15 Nativity Fast Begins (original)	16 Evangelist Matthew
17 Divine Liturgy	18	19	20	21 Entrance of the Theotokos	22	23
24 Divine Liturgy	25 All-Wise Catherine	26	27	28	29	30 Apostle Andrew